Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:66

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i położyli wszyscy którzy usłyszeli w sercu ich mówiąc czym zatem dzieciątko to będzie i ręka Pana była z nim |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszyscy zaś, którzy o tym słyszeli, składali to sobie w sercu i mówili: Kim więc będzie to dziecko? Była z nim bowiem ręka Pana.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I składali sobie wszyscy, (którzy usłyszeli), w sercu ich, mówiąc: Czym zatem dziecko to będzie? I bowiem ręka Pana była z nim.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i położyli wszyscy którzy usłyszeli w sercu ich mówiąc czym zatem dzieciątko to będzie i ręka Pana była z nim |

1. 1) Była z nim ręka Pana, χεὶρ κυρίου ἦν μετ᾽ αὐτοῦ, idiom hbr.: Pan miał je pod szczególną opieką. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 39:2-3</x>; <x>130 4:10</x>; <x>510 11:21</x> [↑](#footnote-ref-3)